

תאליף: יוסי צודארד | הנָסַבּ بالعربية: علاء حليحل
 رسوم: كَرْمِيْت جِلْعَادِي- پولارد
 הוֹלָאָה
 الفئة العمرية: الصف الثاني



נشاط مع الأهل

- تعاملت شخصيات القصة بطرق مختلفة مع مشكلة بميم. يمكن أن نتقمص مع طفلنا عدة شخصيات (مثل: الأم والأب، العجوز صيَّاح، مجتمع الأبوام) ونتخيَّل حواراً بينها وبين بميم، ونتحدث مع طفلنا حول التَّغْيِير الَّذِي حدث في موقفها من مشكلة بميم.
- حين أخطأ بميم في لفظ كلمة "عسل"، هاجمته الأبوام ونعتته بالوقح. نتحدث حول شعور بميم في تلك اللَّحظة. هل حدث وأن مررنا بموقف مشابه شعرنا فيه أن الآخرين أساءوا فهمنا؟ كيف تصرَّفنا؟
- يمكن أن نتحدث عن أفراد عائلتنا: ماذا يميِّز كلَّ فرد عن الآخرين في العائلة؟ (مثل: مظهره الخارجي، هواياته، قدراته...) كيف يُساهم هذا التَّنوع في إغناء حياة العائلة؟
- قد نرغب بتنظيم "حفلة قراءة" في العائلة، يمكن لكل مشارك أن يقدِّم كتاباً يحبُّه، وأن يقرأ مقاطع منه بصوت عالٍ. ولإضفاء جوِّ احتفاليٍّ، يمكن أن نعدَّ مع طفلنا مأكولات خاصَّة، مثل بسكوت بأشكال حروف!
- ألعاب لغويَّة! • نكتب كلمات على ورقة، ونقف أمام المرأة ونحاول قراءتها! • نتوقَّف عند الكلمات المكتوبة بالأزرق في الكتاب، ونحدث مع طفلنا حول سبب إبرازها بلون مختلف. بعض هذه الكلمات تُقرأ على نفس النَّحو طرْدًا وعكسًا (أي بالاتجاهين)، وهي ظاهرة معروفة في اللُّغة، ونجدها أحياناً في جمل تامَّة، وحتَّى في قصائد كاملة في الشعر العربي القديم. البعض الآخر إذا قرأناه من اليسار إلى اليمين يُعطي معنيَّ جديداً. هبَّا نحاول أن نقرأ معاً هذه الكلمات المفردة والجمل من اليسار إلى اليمين: ساد، صوص، طبخ رقيق فرخ بط. هل نستطيع أن نُؤلف كلمات أو جملاً أخرى؟

אִפְקָר לַדְמֵג הַכְּתָב בַּיַּסְפֵּ

- תַּחַדְתִּי מַע הַאֻפְטָל חֹל שְׁעֹר בְּמִבְּ חַיִּן יִכְתַּשֵּׁף אֲנֵה יִרֶי בַּמְּקֻלֹב, וּשְׁגַעֵיֵהֶם עַלִּי מִשָּׂרֵכֶה מֹקֵפִי שְׁחֻסִּי, שְׁעֹרָוּ בֵּה אֲנֵהֶם מִחְתַּלְפֹּן עַן הַאֲחֵרִיִּן. כִּיֵּף תַּעֲמֹלוּ מַע הַזֶּה הַמֹּקֵפִי? מִן סַאנְדֵּהֶם, וְכִיֵּף?
- יִמְכֵן הַחֹוָר מַע הַאֻפְטָל חֹל מַא יִמְיֵז כְּלָא מִנֵּהֶם (בַּיַּי הַשְּׁכֵל, בַּיַּי הַהֹוָיָת, בַּיַּי הַקְּדֵרָת, וּבַיַּי הַאֲרָא), וְכִיֵּף יִסָּאֵהֶם הַזֶּה הַתְּנֹעַ בַּיַּי אִגְנָא מַגְתֵּם הַיַּסְפֵּ. לְיִבְרָז זֶלֶךְ בְּסֻרְיָא, יִמְכֵן אֲן תַּלְבִּי מִן כָּלִּי תַּפֵּל אֲן יַחְזֵר סֹוֶרָה שְׁחֻסִּיָּה תַּעֲבֵר עִמָּא יִמְיֵזֵה (תַּפֵּל קָרִי, רִיבֻסִּי, בָּרַע בַּיַּי לַעֲבֵה הַשְּׁטֵרְנֵג, סָאֲחַב נִכְתֵּה וּמִזְחֵךְ, יַחֲבֵ הַחַיֹּוֹנָת... אֲלֻסִּי הַזֶּה הַסֹּוֶר עַלִּי הַלֹּוֹחַ מַע סֹוֶר אֲחֵרִי מִן נִשְׂאָטָתִּי גְּמָעִיָּה בַּיַּי הַיַּסְפֵּ. תַּחַדְתִּי מַע הַאֻפְטָל חֹל מִסָּאֵהֶה כָּלִּי מִנֵּהֶם בַּיַּי אִגְנָא הַנִּשְׂאָט הַגְּמָעִי.
- אֲדַעִי הַאֻפְטָל אֶלִּי הַנְּזֵר חֹוֵלֵהֶם, תֵּם הַאֲסֻלְקָא עַלִּי הַאֲרֻז, וּוּסַפֵּ מַא יִרֹוֹנֵה. הַלִּ תַּחְתַּלֵּף הַאֲשִׂיָּא חַיִּן נִנְזֵר אֶלִּיָּה מִן זֹוָיָא מִחְתַּלְפָּה? אַרְעֻזִּי עֲלֵיֵהֶם מַגְּמֹועֶה הַרְּסֹוֹמָת הַזֶּה תֵּם אִקְלִיבִּיָּהָ, הַלִּ יִרֹוֹנָהָ עַלִּי נַחוּ מִחְתַּלֵּף? מַאֲזָא יַעֲנִי לַנָּא זֶלֶךְ?
- הַפְּתִי נִזֵּר הַאֻפְטָל אֶלִּי תַּעֲמֹל שְׁחֻסִּיָּת הַקְּסֵטָה מַע מִשְׁכֵּלָה בְּמִיֵּם: הַאֲב, וְהַאֲמ, וְהַעֲגֹוֹז סִיָּאֲח, וּמַגְּמֹועֶה הַאֲבֹוֹמ. יִמְכֵןכֵּךְ אֲן תִּרְבְּטִי זֶלֶךְ בַּחֲבֵרָה הַאֻפְטָל בַּיַּי הַיַּסְפֵּ: כִּיֵּף יִתְסַרְפֹּן אִזָּא אֲחֻטָּא אֲחֵדֵהֶם בַּיַּי הַאֲיָבָה, אֲוֹ אֲסֻתְסַעֲבֵב אֲדָא מְהִמָּה? הַלִּ יִסָּאנְדֵּה הַאֲחֵרֹוֹן, אֲמִ יִסְחֹוֹן מִנֵּה וּבִנְתַּקְדֹוֹנֵה בַּיַּי עֵצֵ הַאֲחִיָּאֵן? מַאֲזָא נִתְלַמֵּן עַן אֲנַפְסָנָא כְּזַמְלָא בַּיַּי הַיַּסְפֵּ?
- לַתְּקִירִב הַאֻפְטָל מִן חֲבֵרָה בְּמִיֵּם בַּיַּי הַקְּרֵאָה הַמְּעֹוֶסֶת, אֲחֻזְרִי מִרָאָה אֶלִּי הַיַּסְפֵּ, וְאֲטַלְבִּי מִן הַאֻפְטָל אֲן יַקְּרִיחוּ כְּלָמָת תַּכְתִּיבֵינָהָ עַלִּי וְרִקָּה, תֵּם זַעֲיִיָּהָ אִמָּם הַמִּרָאָה, וְאִקְרִיבִּיָּהָ מַעֵהֶם.
- “חֲפֵל קְרֵאָה בַּיַּי הַיַּסְפֵּ הַתְּאִנִּי”! קַדִּי יִכֹּוֹן נִשְׂאָטָא מִמְּתָא תַּחְתֵּמִיִּן בֵּה הַסֵּנֶה הַדְּרָסִיָּה. אֲדַעִי הַאֲהֵל וְהַאֻפְטָל אֶלִּי לַקָּא יִשָּׂרִכֹוֹן בֵּה כְּתָבֵהֶם הַמְּפֻזֵּל. סִיכֹוֹן גְּמִיָּלָא אֲן יַחְזֵרוּ מִאֲכֹוֹלָתִּי מִן וְחֵי הַקְּרֵאָה וְהַכְּתֵב, מִתֵּל בְּסֻכֹוֹת עַלִּי אֲשֻׁכָל חֲרוֹף, וְגַיְרֵה.
- יִסְתַּדַּעִי הַכְּתָב אֲלַעָבָא לַגֹּוִיָּה מְתִירָה חֹוֹל הַכְּלָמָת, וְהַגְּמֵל הַלִּי תֻקְרָא עַלִּי הַנְּחוּ זָאֲתֵה תִּרְדָּא וְעַכְסָא (אִיָּי בַּלֵּאֲתָהִיִּן). אֲבִדְתִּי בַּכְּלָמָת וְהַגְּמֵל הַמְּטִיבֹועֶה בַּלֵּוֹן הַאֲזֻרֵק בַּיַּי הַכְּתָב, וּשְׁגַעִי הַאֻפְטָל עַלִּי הַתְּפִקִיר בְּכְלָמָת וְגַמֵּל אֲחֵרִי, מִתֵּל: לִיבִיָּא, סַדְס, מִשְׁמֵשׁ, סַמְסֵם, זִקְזִק, תְּרֹוֹג עַגְזֹועֶה, וְגַיְרָהָ. יִמְכֵן אֲן תַּחְסֻסִּי לֹוֶחֶה סַגְּרִירָה בַּיַּי הַיַּסְפֵּ, יַצִּיֵּף אֶלִּיָּה הַאֻפְטָל כְּלָמָת אֲחֵרִי בַּתְּדִירֵיג.